

Übersetzungen der Tempi (Zeitformen) und Modi (Maße):

1) Tempi (Zeitformen):

a) Herleitungen:

Wort-Wurzeln:	Wörtliche Übersetzung	Standard / freier:	Erläuterungen
plus multum	mehr viel		Komparativ = 2. Steigerungstufe
quam	wie	wie sehr	
in <sup>1</sup> - im <sup>1</sup> -	in-	ein- einher- hinein-	als Präfix = Vorsilbe
in <sup>2</sup> - im <sup>2</sup> -	un-	nicht- ohne-	als Präfix = Vorsilbe
tendo ex-tendo in-tendo in-tentus	spanne ich aus-spanne ich ein-spanne ich ein-gespannt	an-spanne ich an-gespannt	Gegenteil (ex-tensiv) Herkunft von (in-tensiv)
perfectus perfectio perfector	vollendet Vollendung Vollender	vollkommen Vollkommenheit Vollkommenmacher*	>Wort-Neu-Schöpfung<*
prae- praeter-	vor- vor-	voran- vorher- vorbei- vorüber-	je als Präfix = Vorsilbe
sensus sentio prae-sentio prae-sensio prae-sentia* prae-sens*	Empfindung empfinde ich vorher-empfinde ich vorher-Empfindung voran-Empfindung* voran-empfindbar*	ahne ich Ahnung Gegenwart Anwesenheit gegenwärtig anwesend	„voran“ = die vergehende Zeit so nicht in Wörterbüchern getrennt und angegeben*
eo prae-eo praeter-eo praeter-ita praeter-itus	gehe ich voran-gehe ich vorbei-gehe ich Vorüber-Gegangenes vorüber-gegangen	vergehe ich Vergangenes vergangen	„voran“, auch iSv vorneweg
ex-	aus	hinaus heraus	auch als Präfix = Vorsilbe
ex-igo ex-actus	hinaus-treibe ich darüber hinaus-getrieben		
futurus futurum [I] futurum ex-actum [II]	zukünftig Zukunft darüber hinaus <sup>2</sup> -getriebene <sup>3</sup> Zukunft <sup>1</sup>		bevorstehende Zukunft vergangene Zukunft
medium medius	Mitte mitten		
	leiden		diverse lateinische Varianten
patiens patientia patientia patio(r) passus sum	duldend (die) Geduld Geduldige mich gedulde ich Geduldhabender bin ich	mir gefallen lasse ich	lateinisches Lehnwort: Patientin Partizip Perfekt

## Übersetzungen der Tempi (Zeitformen) und Modi (Maße):

b) Übersetzungs-Varainten:

Tempi:	Wörtliche Übersetzung:	Standard / freier:	Erläuterungen:
<b>Plus-Quam-Perfekt</b>	<b>Mehr-Wie-Vollendetes</b>	<b>Mehr-Wie-Vollkommenes</b>	3. Vergangenheit <i>Komparativ = 2. Steigerungstufe</i>
<b>Perfekt</b>	<b>Vollendetes</b>	<b>Vollkommenes</b>	2. Vergangenheit
<b>Im-Perfekt</b>  <b>Prät-Eritum</b>	<b>Un-Vollendetes</b> <i>noch nicht-Vollendetes</i>  <b>Vorüber-Gegangenes</b> <b>Vorbei-Gegangenes</b>	<b>Un-Vollkommenes</b> <i>noch nicht-Vollkommenes</i>  (1.) Vergangenheit	vermutlich aufgrund von der <b>Mißverständlichkeit</b> wurde die lateinische Bezeichnung in <b>Präteritum</b> später umgeändert
<b>Prä-Sens</b>	<b>Voran-Empfindbares</b>	<b>Gegenwärtiges</b> <b>Anwesendes</b>	Gegenwart „ <b>voran</b> “ = <i>die vergehende Zeit</i>
<b>Futur [I]</b> <b>Futur [II]</b>	[ <i>bevorstehendes</i> ] <b>Zukünftiges</b> [ <i>vergangenes</i> ] <b>Zukünftiges</b>		<i>bevorstehende</i> Zukunft <i>vergangene</i> Zukunft

Übersetzungen der Tempi (Zeitformen) und Modi (Maße):

2) Modi (Maße):

a) Herleitungen:

Wort-Wurzeln:	Wörtliche Übersetzung	Standard : / freier	Erläuterungen
kon- / con- kom- / com-	gesamt-	zusammen-	als Präfix = Vorsilbe
in <sup>1</sup> - im <sup>1</sup> -	in-	einher- hinein-	als Präfix = Vorsilbe
in <sup>2</sup> - im <sup>2</sup> -	un-	nicht- ohne-	
finis finio in-finitus	Ende Grenze beende ich begrenze ich un-endlich un-begrenzt		
terminatio termino	Begrenzung Beendung begrenze ich beende ich		sonst Überschneidung
paro im-perito im-pero im-perium im-peratum im-peratorius [Im-Perator]	bereite ich verschaffe ich (intensiv) einher (mir) bereiteten will ich (intensiv) einher (mir) verschaffen will ich einher (mir) bereiteten will ich einher (mir) verschaffen will ich  (intensiv) einher bereitetes Gewollter (intensiv) einher zu verschaffendes Gewollter (intensiv) einher bereiteten Wollender (intensiv) einher zu verschaffendes Wollender	mich anschicke ich  (intensiv) befehle ich  befehle ich  Befehlsgewalt (intensiver) Befehl  (intensiver) Befehlshaber	Intensiv-Form    von Intensiv-Form  von Intensiv-Form
opto optivus optatum optatio	wünsche ich erwünscht nach Wunsch Wunsch		
participio  particeps  pars	beteilige ich teilhabe ich teilnehme ich Anteil habe ich beteiligt teilhabend teilnehmend Anteil nehmend Anteil		
di-vido	weg-teilen		sonst Überschneidung
iungo con-iungo  con-iunctus  con-iunctio  con-iunctivus	einige ich zusammen-einige ich  zusammen-geeint  Gesamt-Einigung  zusammenhängend-geeint	vereinige ich verbinde ich vereint verbunden Vereinigung Verbindung vereinend verbindend	

## Übersetzungen der Tempi (Zeitformen) und Modi (Maße):

b) Übersetzungs-Varianten:

Modi:	Wörtliche Übersetzung:	Standard / freier:	Erläuterungen:
In-Finitiv	Un-Geendetes Un-Begrenztes		Grundform, Nennform weil <b>keine</b> Personal-Endung da ist
Im-Perativ	(intensiv) <i>einher</i> bereitetes Gewolltes (intensiv) <i>einher zu</i> verschaffendes Gewolltes	(intensiv) Befohlenen	Befehlsform Intensiv-Form
Optativ	Gewünschtes		Wunschform
Kon-Junktiv	zusammenhängend-Geeintes	der Satzverbindung dienende Aussage	Möglichkeitsform zweier Varianten indirekt gegenübergestellt
Kon-Junktion	Gesamt-Geeintes	Verbindung Vereinigung	[Verbindungswort] Bindewort zweier Satzteile, z. B. durch „und“
Partizip	Beteiligtes Anteilhabendes		Verlaufsform, Mittelwort an Verb + Adjektiv <b>beteiligt</b>
Medium	Mittleres		Reflexivform <i>zwischen</i> Aktiv + Passiv
Passiv	Geduldetes		Duldeform
Medium-Passiv	Mittleres-Geduldhabendes		Reflexivform-Duldeform von Reflexiv <i>bis</i> Passiv